



**1 dicembre 2023**

ore 9.00

Aula 613 | IULM 6

# L'adattamento musicale

# Programma

**9.00**

Accoglienza

**9.30**

*Saluti istituzionali*

Gianni Canova

Rettore dell'Università IULM

Luisella Farinotti

Delegato del Rettore

alla Biblioteca

*Introduzione*

Stefano Lombardi Vallauri

## Sessione I

**10.00**

Massimo Privitera

*Adattare parole, adattare  
musiche. Claudio*

*Monteverdi, dalla poesia  
alla monodia e alla polifonia*

**10.30**

Fabio Vittorini

*Segni ri-mediati. Una lettura*

*di Polifonia intermediale  
di Martino Traversa*

coordina

Stefano Lombardi Vallauri

**11.00**

Pausa

## Sessione II

**11.30**

Francesco Finocchiaro

*Notari, Roberti, Perego,*

*Francisci: Quando gli  
chansonniers napoletani  
andavano al cinematografo*

**12.00**

Marco Targa

*L'adattamento musicale  
nel cinema muto italiano:  
alcuni casi di studio*

**12.30**

Matteo Giuggioli

*Effetto Tosca. Estensioni  
del film operistico italiano*

coordina Massimo Locatelli

**13.00**

Pausa

## Sessione III

**15.00**

Maurizio Corbella

*Romanzo film canzone  
disco: La signora di  
tutti (1934) all'incrocio  
tra i media*

**15.30**

Graziella Seminara

*Rimediazioni letterarie  
e musicali in  
"La terra trema" di  
Luchino Visconti*

**16.00**

Stefano A.E. Leoni

*Peau d'Ane, The Pied Piper  
e la musica oltre la  
normalità: Jacques Demy  
tra fiaba e cinema*

coordina Massimo Privitera

**16.30**

Pausa

## Sessione IV

**17.00**

Andrea Chiurato

*Suoni dal futuro. Il topos  
della distress call nel fumetto  
e nell'animazione giapponese*

**17.30**

Daniela Cardini,

Gianni Sibilla

*Hallelujah, la vita  
intermediale  
di una canzone*

**18.00**

Stefano Lombardi Vallauri

*L'adattamento vocale  
di canzone. The Andre  
e altri casi non estremi*

coordina Fabio Vittorini

**18.30 - 19.00**

Dibattito e conclusioni

## Comitato scientifico

Daniela Cardini

Andrea Chiurato

Francesco Finocchiaro

Stefano Lombardi Vallauri

Gianni Sibilla

Fabio Vittorini

*Dipartimento di  
Comunicazione, arti  
e media "Giampaolo  
Fabris", Università IULM  
in collaborazione con  
Athena Musica*